studio elfenbein

studio elfenbein GmbH & Co. KG | Spadenteich 4-5 | D-20099 Hamburg
T +49 (0)40 23 95 32-0 | www.studio-elfenbein.de

Kunde / Customer:	Müller Großhandels Ltd. & Co. KG
Bezchng. / Descript.:	Silavit, FFP2_Atemschutzmaske neuer Lieferant
Verpack. / Packaging:	Beipackzettel
Material:	Papier
Größe / Size:	210 x 297 mm
Datei / File:	01_2200268363864_Silavit_FFP2_Maske_BPZ_020922.ai
Profil / Profile:	IsoCoatedv2
Druck / Printing:	-
Schriftgröße / Fontsize:	6,5 pt | 1,1 mm
Datum / Date:	02.09.2022

Die mitgelieferten Schriften dienen lediglich der Vollständigkeit der Daten und sind nur zum Erhalt der Reinzeichnung. Veränderungen am Dokument, die den Einsatz der Schriften erfordern sind nur mit den entsprechenden Lizenzen, oder unter Genehmigung des Lizenzgebers gestattet. In keinem Fall haftet die Agentur für entstehende Schäden, die aus dem Vertragsbruch der Lizenzvereinbarung hervorgehen.

Farben:

Pantone 7621C

Stanze Maße Die angegebene Stanzlinie ist nur für den Stand. Bitte benutzen Sie die Originalstanze.

Alle von uns per E-Mail übersandten PDFs sind nur zur Ansicht!
Sie dienen lediglich als Kontrollinstrument, zur Beurteilung des Layouts und/oder zur Design-Freigabe. Es sind keine druckfähigen Vorlagen. Druckvorlagen werden von uns für Sie auf einem FTP-Server bereitgestellt.

Unsere Druckvorlagen sind nicht für ein spezielles Druckverfahren oder gar an die Druckmaschine selbst angepasst worden. Bei den von uns zur Verfügung gestellten Druckdaten handelt es sich vielmehr um medien-neutrale Rohdaten, die dem zu erzielenden Druckergebnis entsprechend angepasst werden müssen. Dementsprechend wurden keine technischen Spezifikationen, wie Überfüllung, angelegt.

s
i
e

DE Gebrauchsanleitung ST-Protection Classic FFP2 NR D
Partikelfiltrierende Halbmaske

Allgemeine Hinweise
Gebrauchsanweisung lesen und beachten! Die partikelfiltrierende Halbmaske ist ein vollständiges Atemschutzgerät. Es besteht ganz oder überwiegend aus Filtermaterial Atemschutzmasken der Schutzklasse FFP2 eignen sich unter anderem für Arbeitsumgebungen, in denen sich gesundheitsschädliche und erbgutverändernde Stoffe in der Atemluft befinden. Sie dürfen dann eingesetzt werden, wenn der Arbeitsplatzgrenzwert* höchstens die 10-fache Konzentration erreicht, da die Atemschutzmasken mindestens 94 Prozent der in der Luft befindlichen Partikel bis zu einer Größe von 0,6 µm auffangen. Art und Konzentration der Gefahrstoffe muss hierbei bekannt sein, dementsprechend sind die Atemschutzgeräte auszuwählen.

*) Arbeitsplatzgrenzwerte sind z. Bsp. die in der TRGS 900 (Technische Regel für Gefahrstoffe) ausgeführten Grenzwerte in der Luft am Arbeitsplatz – MAK – und TRK- Werte (MAK = maximale Arbeitskonzentration; TRK = technische Richtkonzentration).

Warnung/ Einschränkung
Die Maske schützt nicht vor Gasen und Dämpfen. Der Benutzer muss mit dem Gebrauch und der Handhabung des Produktes vertraut sein. Gesichtshaare oder Narben im Bereich des Maskenrandes verhindern den korrekten Sitz der Maske. Unbelüftete Behälter, Gruben, Kanäle und kleine Räume dürfen mit partikelfiltrierenden Halbmasken nicht betreten werden. Der Sauerstoffgehalt in der Umgebung muss min, 17 Vol % betragen (nationale Vorgaben beachten). Bei Gefahr von Sauerstoffmangel, zu hoher Gefahrstoffkonzentration oder unbekannten Verhältnissen sind umgebungsunabhängige Isoliergeräte zu verwenden. Bei Anstieg des Atemwiderstandes, nach Gebrauch oder bei Beschädigung der Maske, muss diese nach lokalen Vorschriften entsorgt werden. Das Produkt darf nicht verändert werden. Nicht in explosionsfähiger Atmosphäre verwenden. Bei auftretender Atemnot, Schwindel oder Erschöpfung muss die Arbeitsumgebung sofort verlassen werden.

ACHTUNG: Die partikelfiltrierenden Halbmasken, die mit NR (= Not reusable) gekennzeichnet sind, dürfen für nicht mehr als eine Schicht benutzt werden. Die partikelfiltrierenden Halbmasken nicht mit Desinfektionsmittel reinigen oder desinfizieren, da dies die Funktionalität der Maske negativ beeinflussen kann.

Überprüfung vor der Anwendung
Vor der Verwendung ist eine Kontrolle durchzuführen, um sicherzustellen, dass die partikelfiltrierende Halbmaske in gutem einsatzfähigem Zustand ist und ohne Gefahr benutzt werden kann. Die Maske muss für die Anwendung geeignet sein. Es ist in jedem Einzelfall eine individuelle Risikobeurteilung vorzunehmen. Bei Unsicherheiten oder Fragen zur Anwendung, bitte die Beschreibung der Anwendung in dieser Anleitung befolgen oder an den Sicherheitsbeauftragten wenden. Die Maske muss auf Haltbarkeit und sichtbare Beschädigungen geprüft werden. Bei Beschädigung oder überschrittenem Haltbarkeitsdatum darf die Maske nicht verwendet werden. Bei auftretendem Zweifel bezüglich Sicherheit des Produktes, sollte dieses ausgesondert werden.

Anwendung
Die Piktogramme a, b, c, d in dieser Anleitung sind in der richtigen Reihenfolge zu beachten.
a.) Die Ohrbänder vorsichtig mit beiden Händen leicht vordehnen. Die Maske aufklappen und den Nasenbügel gerade ausrichten. Die vorgeformte Maske jetzt mit der Außenseite auf die Handfläche legen, wobei die Ohrbänder zu der jeweiligen Seite nach außen hängen sollen.
b.) Die Maske unter dem Kinn ansetzen, der Nasenbügel ist oben über der Nase.
c.) Jeweils das rechte und das linke Band hinter den Ohren positionieren
d.) Den Nasenbügel auf beiden Seiten mit jeweils zwei Fingern andrücken und somit anpassen. Dichtsitz der Maske überprüfen:
Beide Hände um die Maske legen und kräftig ausatmen. Bei Luftaustritt an den Rändern, Nasenbereich und Ohrbändern, muss die Maske erneut angepasst werden. Wird kein Dichtsitz erreicht darf der Arbeitsplatz nicht betreten werden!

ACHTUNG: Die richtige Passform ist unerlässlich für den Schutz, eine falsche Passform kann zu ernsthaften Erkrankungen führen.

Lagerung und Aufbewahrung
Maske in geschlossener und unbeschädigter Originalverpackung aufbewahren. Genaue Angaben über Lagerbedingung und Haltbarkeit sind auf der Verpackung zu finden. Maske vor chemischen Substanzen, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und Schmutz schützen.

Lebensdauer
Auch bei sachgerechter Lagerung ist eine Verwendung nur bis zum Verfallsdatum, maximal 3 Jahre nach Produktionsdatum, möglich.

Kennzeichnung
1 / 2) Gebrauchsanleitung lesen und verstehen
3) Maximale relative Feuchte der Lagerbedingungen (siehe Verpackung)
4) Ende der Lagerzeit (siehe Verpackung)
5) Temperaturbereich der Lagerbedingungen (siehe Verpackung)
6) Kennzeichnung auf der Außenseite der Maske
6.1) Art.Nr.: 318 D
6.2) Klasse: FFP2 NR D
6.3) Norm: EN 149:2001+A1:2009
6.4) Fertigungsüberwachende Stelle: CE 0044

Konformitätserklärung
Die EU- Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.peka-medical.de/zertifikate

Zertifizierende Stelle
NB 0044: TÜV NORD CERT GmbH
Langenmarck Straße 20, 45141 Essen, Germany

FR Manuel d'utilisation ST-Protection Classic FFP2 NR D
Demi-masque de filtrant

Informations générales
Lire et respecter le mode d'emploi ! Le demi-masque filtrant est un appareil respiratoire complet. Il se compose entièrement ou principalement de matériau filtrant gènes).
Les masques de protection respiratoire de la classe de protection FFP2 conviennent, entre autres, aux environnements de travail dans lesquels des substances nocives et mutagènes sont présentes dans l'air respiré. Ils peuvent être utilisés lorsque la limite d'exposition professionnelle* ne dépasse pas 10 fois sa concentration, car les respirateurs capturent au moins 94 % des particules en suspension dans l'air jusqu'à une taille de 0,6 µm. Le type et la concentration des substances nocives doivent être connus, et l'équipement de protection respiratoire doit être sélectionné en conséquence.

*) Les valeurs limites sur le lieu de travail sont, par exemple, les valeurs limites trouvées dans l'air en milieu de travail; valeurs CMT et CIT (CMT = concentration maximale en milieu de travail; CIT = concentration indicative technique), comme spécifié selon les TRGS 900 (Règles techniques concernant les substances dangereuses).

Avertissement / Limitation
Le masque ne protège pas contre les gaz et les vapeurs. L'utilisateur doit être familiarisé avec l'utilisation et la manipulation du produit. La pilosité faciale ou les cicatrices autour du bord du masque empêchent le masque d'être ajusté comme il se doit. Les conteneurs, les fossés, les conduits et petites pièces non ventilés ne doivent pas être pénétrés avec des demi-masques filtrants. La teneur en oxygène de l'environnement doit représenter moins 17 % en volume (respecter les réglementations nationales). S'il existe un risque de manque d'oxygène, de concentration trop élevée des substances nocives ou de conditions inconnues, utilisez un équipement d'isolement indépendant de l'environnement. Si la résistance respiratoire monte après utilisation du masque, ou si le masque est endommagé, il doit être mis au rebut conformément aux réglementations locales. Le produit ne doit pas être modifié. Ne pas utiliser dans des atmosphères à risques d'explosion. En cas d'essoufflement, de vertiges ou d'épuisement, quittez immédiatement l'environnement de travail.

ATTENTION : Les demi-masques filtrants marqués NR (= non réutilisable) ne doivent pas être utilisés pour plus d'un poste. Ne nettoyez pas ou ne désinfectez pas les demi-masques filtrants avec un désinfectant, car cela pourrait diminuer l'efficacité du masque.

Contrôle avant utilisation
Avant toute utilisation, un contrôle doit être effectué pour s'assurer que le demi-masque filtrant est en bon état de fonctionnement et peut être utilisé sans danger. Le masque doit être adapté à son application. Une évaluation individuelle des risques doit être effectuée dans chaque cas. Si vous n'êtes pas sûr ou si vous avez des questions sur son application, veuillez suivre les instructions sur l'application dans ce manuel ou contacter le responsable de la sécurité. Le masque doit être vérifié en ce qui concerne sa durabilité et les dommages visibles. Si le masque est endommagé ou a dépassé sa date de péremption, ne l'utilisez pas. S'il y a le moindre doute sur la sécurité du produit, veuillez le jeter.

Utilisation
Les pictogrammes a, b, c, d de ce manuel d'instruction doivent être suivis dans l'ordre correct.
a.) Détendez doucement les élastiques pour les oreilles avec les deux mains. Dépliez le masque et redressez le pince-nez. Placez le côté extérieur du masque sur la paume de la main, avec les élastiques qui pendent de chaque côté.
b.) Placez le masque sous le menton, le pince-nez se trouve au-dessus du nez.
c.) Enfilez l'élastique droit et l'élastique gauche derrière les oreilles.
d.) Appuyez sur le pince-nez des deux côtés avec deux doigts chacun pour l'ajuster. Vérifiez que le masque est bien ajusté :
Placez vos deux mains autour du masque et expirez fort. Si l'air s'échappe au niveau des rebords, de la zone nasale et des élastiques, le masque doit être réajusté. Si l'étanchéité n'est pas assurée, il est interdit de pénétrer sur le lieu de travail !

ATTENTION : Un ajustement correct est essentiel pour la protection, un ajustement incorrect peut entraîner de graves maladies.

Stockage et conservation
Conservez le masque dans son emballage d'origine fermé et intact. Des informations précises sur les conditions de stockage et la durée de conservation figurent sur l'emballage. Protégez le masque des produits chimiques, de l'humidité, de la lumière directe du soleil et de la saleté.

Durée de vie
Même avec un stockage adéquat, l'utilisation n'est possible que jusqu'à la date de péremption, soit maximum 3 ans après la date de production.

Étiquetage
1 / 2) Lire et comprendre les instructions d'utilisation
3) Humidité relative maximale des conditions de stockage (voir emballage)
4) Fin de la période de stockage (voir emballage)
5) Plage des températures des conditions de stockage (voir emballage)
6) Marquage sur l'extérieur du masque
6.1) Référence: 318 D
6.2) Classe: FFP2 NR D
6.3) Norme: EN 149:2001+A1:2009
6.4) Poste de contrôle de la production: CE 0044

Déclaration de conformité
La déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse web suivante :
www.peka-medical.de/zertifikate

Organisme de certification
NB 0044: TÜV NORD CERT GmbH
Langenmarck Straße 20, 45141 Essen, Germany

HR Upute za uporabu ST-Protection Classic FFP2 NR D
Filtarska polumaska za filtriranje čestica

Opće napomene
Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte ih se! Filtarska polumaska za filtriranje čestica uređaj je za potpunu zaštitu disanja. Ona se u cijelosti ili pretežno sastoji od filtarskog materijala. Maske za zaštitu disanja, klasa zaštite FFP2, prikladne su između ostalog za radna okruženja u kojima se u zraku koji se udiše nalaze tvari štetne po zdravlje i tvari koje mijenjaju genetska svojstva. One se smiju koristiti onda, kada je granična vrijednost na radnom mjestu* postigla deseterostruku koncentraciju, s obzirom da maske za zaštitu disanja hvataju najmanje 94 posto čestica do veličine od 0,6 µm koje se nalaze u zraku. Pri tome moraju biti poznati vrsta i koncentracija opasnih tvari, jer se u skladu s time odabiru uređaji za zaštitu disanja.

*) Granične vrijednosti na radnom mjestu su npr. granične vrijednosti u zraku na radnom mjestu koje su navedene u TRGS 900 (Tehničkim pravilima za opasne tvari) - vrijednosti MAK (= maksimalna radna koncentracija) i TRK (= tehnička orijentacijska koncentracija).

Upozorenje/Ograničenje
Maska ne štiti od plinova i para. Korisnik prije uporabe mora biti upoznat s uporabom i rukovanjem proizvodom. Kosa na licu ili ožiljci u području ruba maske spriječavaju ispravno nalijeganje maske. S filtarskim polumaskama za filtriranje čestica ne smije se ulaziti u neprozračene spremnike, jame, kanale i male prostorije. Koncentracija kisika u okolini mora iznositi najmanje 17 % vol. (pridržavati se nacionalnih smjernica). U slučaju opasnosti od manjka kisika, prevelike koncentracije opasnih tvari ili nepoznatih omjera moraju se koristiti izolacijski aparati koji su neovisni o okolnoj atmosferi. Pri porastu otpora prilikom disanja, nakon korištenja ili u slučaju oštećenja maske ista se mora zbrinuti u skladu s lokalnim propisima. Proizvod se ne smije mijenjati. Ne koristiti ga u eksplozivnoj atmosferi. U slučaju nastupa gubitka daha, vrtoglavice ili iscrpljenosti mora se odmah napustiti radno okruženje.

POZOR: Filtarske polumaske za filtriranje čestica označene slovima NR (= not reuseable) ne smiju se koristiti duže od jedne smjene. Filtarske polumaske za filtriranje čestica ne smiju se čistiti ili dezinficirati dezinfekcijskim sredstvima, s obzirom da ona mogu negativno utjecati na funkcionalnost maske.

Provjera prije uporabe
Prije uporabe mora se izvršiti kontrola kako bi se osiguralo da je filtarska polumaska za filtriranje čestica u dobrom stanju za uporabu i da se može koristiti bez opasnosti. Maska mora biti prikladna za uporabu. U svakom pojedinom slučaju mora se izvršiti individualna procjena rizika. U slučaju nesigurnosti ili pitanja o uporabi molimo Vas da se pridržavate opisa primjene u ovim Uputama ili se obratite povjereniku za sigurnost. Mora se provjeriti je li maski istekao rok trajanja te ima li vidljivih oštećenja. U slučaju oštećenja ili prekoračenja datuma roka trajanja maska se ne smije koristiti. Ako bi postojale sumnje u svezi sa sigurnošću proizvoda, onda se isti treba izdvojiti.

Primjena
Piktogrami a, b, c, d u ovim Uputama moraju se poštivati ispravnim redosljedom.
a.) Trake za uši oprezno objema rukama lagano raširiti. Masku raskloniti i izravnati nosnu kopču. Prethodno oblikovanu masku sada s vanjskom stranom položiti na dlan ruke, pri čemu trake za uši trebaju visjeti prema van, svaka na svojoj strani.
b.) Masku postaviti ispod brade, nosna kopča je gore preko nosa.
c.) Lijevu i desnu traku za uši pozicionirati iza ušiju.
d.) Nosnu kopču na obje strane pritisnuti s po dva prsta na nos i na taj način prilagoditi.
Provjera nepropusnog nalijeganja maske:
obje ruke položiti oko maske i snažno izdahnuti. U slučaju izlaska zraka na rubovima, u području nosa i traka za uši maska se mora ponovo prilagoditi. Ako maska ne naliježe nepropusno, ne smije se pristupiti radnom mjestu!

POZOR: Ispravan oblik nalijeganja prijeko je potreban za zaštitu, krivi oblik može dovesti do ozbiljnih oboljenja.

Skladištenje i čuvanje
Masku čuvati u zatvorenom i neoštećenom originalnom pakiranju. Točne podatke o uvjetima skladištenja i roku trajanja možete naći na pakiranju. Masku štititi od kemijskih supstancija, vlage, izravne sunčeve svjetlosti i prljavštine.

Životni vijek
Čak i u slučaju ispravnog skladištenja moguće je korištenje samo do datuma roka trajanja, najviše 3 godine od datuma proizvodnje.

Označavanje
1 / 2) Pročitati i razumjeti upute za uporabu
3) Najveća relativna vlaga za uvjete skladištenja (vidi pakiranje)
4) Kraj vremena skladištenja (vidi pakiranje)
5) Temperaturno područje za uvjete skladištenja (vidi pakiranje)
6) Označavanje na vanjskoj strani maske
6.1) Br. art.: 318 D
6.2) Razred: FFP2 NR D
6.3) Norma: EN 149:2001+A1:2009
6.4) Tijelo za nadzor proizvodnje CE 0044

Izjava o sukladnosti
EU Izjava o sukladnosti na raspolaganju je na idućoj adresi mrežne stranice:
www.peka-medical.de/zertifikate

Tijelo za certificiranje
NB 0044: TÜV NORD CERT GmbH
Langenmarck Straße 20, 45141 Essen, Germany

SilaVit

ST-Protection Classic FFP2 NR D

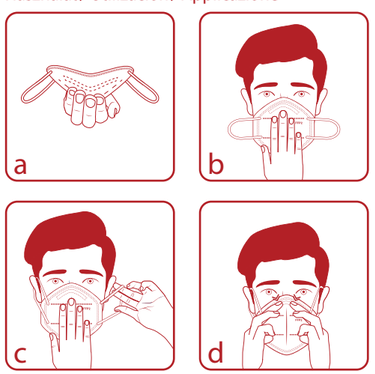
Partikelfiltrierende Halbmaske	Gebrauchsanleitung
Demi-masque de filtrant	Manuel d'utilisation
Filtarska polumaska za filtriranje čestica	Upute za uporabu
Polovična maska s filtriranjem delcev	Navodila za uporabo
Használati útmutató	Részecskeszűrő félmaszk
Media máscara filtrante	Manual de instrucciones
Semimascherina che filtra le particelle	Istruzioni per l'uso

Hergestellt und zertifiziert durch
PEKA Medical GmbH
Konrad-Zuse-Str. 2
DE-42551 Velbert

+49 (0) 2051 / 2832-0
info@peka-medical.de
www.peka-medical.de
www.mueller.eu

Kennzeichnung / Étiquetage / Označavanje / Oznaka / Címkézés / Marcado / Contrassegno

Anwendung / Utilisation / Primjena / Uporaba / Használat / Utilización / Applicazione



studio elfenbein

studio elfenbein GmbH & Co. KG | Spadenteich 4-5 | D-20099 Hamburg
T +49 (0)40 23 95 32-0 | www.studio-elfenbein.de

Kunde / Customer:	Müller Großhandels Ltd. & Co. KG
Bezchng. / Descript.:	Silavit, FFP2_Atemschutzmaske neuer Lieferant
Verpack. / Packaging:	Beipackzettel
Material:	Papier
Größe / Size:	210 x 297 mm
Datei / File:	01_2200268363864_Silavit_FFP2_Maske_BPZ_020922.ai
Profil / Profile:	IsoCoatedv2
Druck / Printing:	-
Schriftgröße / Fontsize:	6,5 pt | 1,1 mm
Datum / Date:	02.09.2022

Die mitgelieferten Schriften dienen lediglich der Vollständigkeit der Daten und sind nur zum Erhalt der Reinzeichnung. Veränderungen am Dokument, die den Einsatz der Schriften erfordern sind nur mit den entsprechenden Lizenzen, oder unter Genehmigung des Lizenzgebers gestattet. In keinem Fall haftet die Agentur für entstehende Schäden, die aus dem Vertragsbruch der Lizenzvereinbarung hervorgehen.

Farben:

Pantone 7621C

Stanze Maße Die angegebene Stanzlinie ist nur für den Stand. Bitte benutzen Sie die Originalstanze.

Alle von uns per E-Mail übersandten PDFs sind nur zur Ansicht!
Sie dienen lediglich als Kontrollinstrument, zur Beurteilung des Layouts und/oder zur Design-Freigabe. Es sind keine druckfähigen Vorlagen. Druckvorlagen werden von uns für Sie auf einem FTP-Server bereitgestellt.

Unsere Druckvorlagen sind nicht für ein spezielles Druckverfahren oder gar an die Druckmaschine selbst angepasst worden. Bei den von uns zur Verfügung gestellten Druckdaten handelt es sich vielmehr um medien-neutrale Rohdaten, die dem zu erzielenden Druckergebnis entsprechend angepasst werden müssen. Dementsprechend wurden keine technischen Spezifikationen, wie Überfüllung, angelegt.

s
ie

SI Navodila za uporabo ST-Protection Classic FFP2 NR D
Polovična maska s filtriranjem delcev

Splošni napotki
Preberite in upoštevajte navodila za uporabo! Polovična maska s filtriranjem delcev je popolna dihalna naprava. V celoti ali prevladujoče je sestavljena iz filtrirnega materiala Dihalna maska varnostne kategorije FFP2 je primerna med drugim za delovna okolja, v katerih se nahajajo zdravju škodljive in mutagene snovi v zraku za dihanje. Uporabija jih je dovoljeno takrat, kadar mejna vrednost delovnega mesta* doseže največ 10-kratno koncentracijo, saj dihalne maske ujamejo vsaj 94 odstotkov delcev, ki se nahajajo v zraku, do velikosti 0,6 µm. Vrsta in koncentracija nevarnih snovi mora pri tem biti znana, temu ustrezno se izberejo dihalne naprave.

*) Mejne vrednosti delovnega mesta so npr. v TRGS 900 (Tehnična pravila za nevarne snovi) navedene mejne vrednosti v zraku na delovnem mestu – MAK – in TRK- vrednosti (MAK = največja delovna koncentracija; TRK = tehnična okvirna koncentracija).

Opozorilo / omejitev
Maska ščiti pred plini in parami. Uporabnik mora biti seznanjen z uporabo in z ravnanjem z izdelkom. Obrazne dlake ali brazgotine na območju roba maske preprečujejo pravilno nasedanje maske. V neprezračene posode, jame, kanale in majhne prostore vstop s polovičnimi maskami, ki filtrirajo delce, ni dovoljen. Vsebnost kisika v okolici mora znašati vsaj 17 vol. % (upoštevajte nacionalna določila). Ob nevarnosti pomanjkanja kisika, previsoki koncentraciji nevarnih snovi ali v neznanih razmerah je treba uporabljati izolirne naprave, ki so odvisne od okolice. Ob dvigu dihalne odpornosti, po uporabi ali pri poškodbah maske, je treba to odložiti med odpadke v skladu z lokalnimi predpisi. Izdelka ni dovoljeno spreminjati. Ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju. Če pride do oteženega dihanja, vrtoglavice ali izčrpanosti, je treba delovno okolje takoj zapustiti.

POZOR: Polovične maske za filtriranje delcev, označene z NR (= Not reusable), se ne smejo uporabljati za več kot en sloj. Polovičnih mask, ki filtrirajo delce, ne čistite z razkuževalnim sredstvom in jih ne razkužujte, saj lahko to negativno vpliva na funkcionalnost maske.

Preverjanje pred uporabo
Pred uporabo je treba izvesti nadzor, da zagotovimo, da je maska za filtriranje delcev v dobrem stanju za uporabo in jo je mogoče uporabljati brez tveganja. Maska mora biti primerna za uporabo. V vsakem posameznem primeru je potrebno izvesti individualno oceno tveganja. Ob negotovostih ali vprašanjih glede uporabe, prosimo, da sledite opisu za uporabo v teh navodilih ali pa se obrnete na osebo, odgovorno za varnost. Masko je treba preveriti ali je obstojna in ima vidne poškodbe. Ob poškodovanju ali prekoračenem roku trajanja maske ni dovoljeno uporabljati. V primeru dvoma v zvezi z varnostjo izdelka, tega izločite iz uporabe.

Uporaba
Piktogrami a, b, c d. v teh navodilih morajo biti upoštevani v pravilnem zaporedju.
a.) Ušesne trakove z obema rokama rahlo zapognite naprej. Masko odprite in nosno oporo poravnajte. Predhodno oblikovano masko sedaj z zunanjo stranjo položite na dlan, pri čemer morajo ušesni trakovi viseti na vsako stran navzven.
b.) Masko namestite pod brado, nosna opora je zgoraj nad nosom.
c.) Za ušesi namestite desni in levi trak.
d.) Nosno oporo na obeh straneh pritisnite s po dvema prstoma in jo tako prilagodite. Preveriti tesno prileganje maske:
Obe roki položite okrog maske in močno izdihnite. Ob izstopu zraka na robovih, območju nosu in ušesnih trakovih, je treba masko ponovno prilagoditi. Če ne morete zagotoviti tesnega prileganja, potem ne vstopajte na delovno mesto!

POZOR: Pravilno prileganje je obvezno za zaščito, napačno prileganje lahko pripelje do resnih poškodb.

Skladiščenje in shranjevanje
Masko hranite v zaprti in nepoškodovani originalni embalaži. Točne navedbe in pogoje skladiščenja in obstojnost so navedeni na embalaži. Masko zaščititi pred kemičnimi snovmi, vlago, neposrednim sončnim sevanjem in umazanijo.

Življenjska doba
Tudi pri pravilnem skladiščenju je mogoča uporaba samo do datuma roka uporabnosti, največ 3 leta od datuma proizvodnje.

Oznaka
1 / 2) Preberite navodila za uporabo in jih razumite
3) Največja relativna vlaga pogojev skladiščenja (glejte embalažo)
4) Konec časa skladiščenja (glejte embalažo)
5) Temperaturno območje pogojev skladiščenja (glejte embalažo)
6) Označevanje na zunanji strani maske
6.1) Štev. art.: 318 D
6.2) Kategorija: FFP2 NR D
6.3) Standard: EN 149:2001+A1:2009
6.4) Mesto za nadzor proizvodnje: CE 0044

Izjava o skladnosti
EU izjava o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
www.peka-medical.de/zertifikate

Certifikacijski organ
NB 0044: TÜV NORD CERT GmbH
Langenmarck Straße 20, 45141 Essen, Germany

HU Használati útmutató ST-Protection Classic FFP2 NR D
Részecskeszűrő félmaszk

Általános tudnivalók
Olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót! A részecskeszűrő félmaszk teljes légzésvédő készülék. Egészében vagy főként szűrőanyagból áll| Az FFP2 védelmi osztályú légzésvédő maszkok alkalmasak többek között olyan munkahelyi környezetben, ahol a levegőben káros és mutagén anyagok találhatók. Akkor alkalmazhatók, ha a munkahelyi határérték* eléri a koncentráció maximum tízszeresét, mivel a légzésvédő maszkok a levegőben lévő részecskék legalább 94 % -át felfogják 0,6 µm-ig. Ismerni kell a veszélyes anyagok típusát és koncentrációját, és ennek megfelelően kell megválasztani a légzésvédő készüléket.

*) A munkahelyi határértékek pl. a munkahelyi levegőben a TRGS 900-ban (veszélyes anyagokra vonatkozó műszaki szabály) meghatározott határértékek – MAK – és TRK- értékek (MAK = maximális üzemi koncentráció; TRK = műszaki referencia-koncentráció).

Figyelmeztetés/ korlátozás
A maszk nem véd a gázoktól és a gőzöktől. A felhasználónak ismernie kell a termék használatát és kezelését. Az a maszk széléhez közel eső arcszőrzet vagy hegek megakadályozzák a maszk megfelelő illeszkedését. Szellőzés nélküli tartályokba, gödrökbe, csatornákba és kisebb helyiségekbe nem szabad részecskeszűrő félmaszkokkal belépni. A környezet oxigéntartalmának legalább 17 térfogat %-nak kell lennie (vegye figyelembe a nemzeti irányelveket). Ha a következők veszélye áll fenn: oxigénhiány, veszélyes anyagok túl magas koncentrációja vagy ismeretlen körülmények kockázata, a környezettől független szigetelő eszközöket kell alkalmazni. Ha nő a légzési ellenállás, használat után, vagy ha a maszk megsérült, azt a helyi előírásoknak megfelelően kell megsemmisíteni. A terméket nem szabad módosítani. Ne használja robbanásveszélyes környezetben. Légszomj, szédülés vagy kimerültség esetén a munkakörnyezetet azonnal el kell hagyni.

FIGYELEM: A részecskeszűrő félmaszkokat, amelyek NR-jelöléssel vannak ellátva (= not reusable), egy műszaknál tovább nem szabad használni. Ne tisztítsa és ne fertőtlenítse a részecskeszűrő félmaszkokat fertőtlenítőszerekkel, mert az negatívan befolyásolhatja a maszk működését.

Ellenőrzés használat előtt
Használat előtt ellenőrizni kell, hogy a részecskeszűrő félmaszk megfelelő, használható állapotban található-e, és veszély nélkül alkalmazható-e. A maszknak használatra alkalmasnak kell lennie. Minden esetben egyedi kockázat-megítélést kell végezni. Ha bizonytalan, vagy kérdése addódik a használattal kapcsolatban, kövesse a jelen útmutató leírását, vagy vegye fel a kapcsolatot a biztonsági felelőssel. Ellenőrizni kell a maszk eltarthatóságát és a látható sérüléseit. A maszkot nem szabad használni, ha sérült vagy lejárt az eltarthatósága. Amennyiben kétség merül fel a termék biztonságosságával kapcsolatban, ki kell dobni.

Használat
Az utasításban szereplő a, b, c, d piktogramokat a megfelelő sorrendben kell betartani.
a.) A fülpántokat óvatosan húzza meg mindkét kezével kissé előre. Hajtsa ki a maszkot, és egyenesítse ki az orpántot. Most helyezze az előformázott maszkot a tenyerére úgy, hogy a fülpántok kifelé lógjanak oldalt.
b.) Helyezze a maszkot álla alá, az orrpánt az orr felett helyezkedjen el.
c.) Helyezze a jobb és a bal oldali fülpántot a fülek mögé.
d.) Nyomja meg az orrpántot mindkét oldalon két ujjal, így igazítsa be. Ellenőrizze a maszk szoros illeszkedését:
Helyezze mindkét kezét a maszkra, és erőteljesen lélegezzen ki. Ha a széleken, az orr területén és a fülpántoknál levegő távozik, a maszkot ismételten be kell állítani. Ha nem sikerül szorosan illeszteni, akkor a munkahelyre nem szabad belépni!

FIGYELEM: A helyes illeszkedés elengedhetetlen a védelem érdekében, a helytelen illesztés súlyos betegségekhez vezethet.

Raktározás és tárolás
A maszkot zárt és sértetlen eredeti csomagolásban tárolja. A tárolási körülményekről és az eltarthatóságról a csomagoláson pontos információk találhatók. Óvja a maszkot vegyi anyagoktól, nedvességtől, közvetlen napfénytől és szennyeződéstől.

Élettartam
Szakszerű tárolás esetén is csak a lejárati időig, a gyártás dátumától számított 3 évig használható fel.

Címkézés
1 / 2) Olvassa el és értse meg a használati utasítást
3) Tárolási feltételek maximális relatív páratartalma (lásd a csomagolást)
4) Tárolási idő vége (lásd a csomagolást)
5) Tárolási feltételek hőmérsékleti tartománya (lásd a csomagolást)
6) Jelölés a maszk külső oldalán
6.1) Cikkszám: 318 D
6.2) Osztály: FFP2 NR D
6.3) Szabvány: EN 149:2001+A1:2009
6.4) Termelés-ellenőrzés: CE 0044

Megfelelőségi nyilatkozat
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a következő internetes címen érhető el:
www.peka-medical.de/zertifikate

Tanúsító testület
NB 0044: TÜV NORD CERT GmbH
Langenmarck Straße 20, 45141 Essen, Germany

ES Manual de instrucciones ST-Protection Classic FFP2 NR D
Media máscara filtrante

Indicaciones generales
¡Leer y respetar las instrucciones de uso! La media máscara filtrante es un equipo de protección respiratoria completo. Se compone total o principalmente de material filtrante Las máscaras de protección respiratoria de la clase de protección FFP2 resultan adecuadas, entre otras cosas, para entornos de trabajo con sustancias nocivas y mutágenas en el aire. Pueden utilizarse cuando el valor límite de exposición en el lugar de trabajo* alcanza como máximo una concentración 10 veces mayor, ya que las máscaras de protección respiratoria retienen al menos el 94 % de las partículas contenidas en el aire hasta un tamaño de 0,6 µm. Es necesario conocer el tipo y la concentración de las sustancias peligrosas para seleccionar los equipos de protección respiratoria en consecuencia.

*) Los valores límite de exposición en el lugar de trabajo son, por ej., los valores límite en el aire del lugar de trabajo, valores MAK y valores TRK (MAK = concentración máxima del lugar de trabajo; TRK = concentración técnica de referencia) indicados en las TRGS 900 (normas técnicas aplicadas a sustancias peligrosas).

Advertencia/restricciones
La máscara no protege de gases y vapores. El usuario debe estar familiarizado con el uso y la manipulación del producto. El vello facial o cicatrices en la zona del contorno de la máscara impiden que esta se ajuste correctamente. No se debe acceder a recipientes sin ventilación, fosos, canales y estancias pequeñas con medias máscaras filtrantes. La concentración de oxígeno en el entorno debe tener un volumen de al menos el 17 % (respetar las directivas nacionales). En caso de riesgo de falta de oxígeno, una concentración de sustancias peligrosas demasiado elevada o de desconocer las proporciones, deberán utilizarse equipos aislantes independientes del medio ambiente. Si aumenta la resistencia a la respiración, después de utilizar la máscara o si esta se deteriora, deberá eliminarse conforme a la normativa local. El producto no debe modificarse. No utilizar en una atmósfera explosiva. Si se experimentan dificultades para respirar, mareos o agotamiento, se deberá abandonar de inmediato el entorno de trabajo.

ATENCIÓN: Las medias máscaras filtrantes marcadas con NR (= no reutilizable) no deben utilizarse durante más de un turno. Las medias máscaras filtrantes no se deben limpiar ni desinfectar con producto desinfectante, ya que podría afectar negativamente al funcionamiento de la máscara.

Comprobación antes de utilizar
Antes de utilizarla, debe llevarse a cabo un control para garantizar que la media máscara filtrante se encuentra en buen estado y puede utilizarse sin peligro. La máscara debe ser adecuada para el uso previsto. Deberá realizarse una evaluación de riesgos individual en cada caso. En caso de dudas o de preguntas relativas al uso, seguir la descripción de uso en este manual o dirigirse al encargado de seguridad. Se debe comprobar la durabilidad de la máscara y si presenta daños visibles. La máscara no debe utilizarse si presenta daños o si ha rebasado la fecha de caducidad. Si existen dudas acerca de la seguridad del producto, deberá desecharse.

Utilización
Los pictogramas a, b, c, d en este manual deben observarse en el orden correcto.
a) Estirar ligeramente y con cuidado las cintas para las orejas utilizando las dos manos. Desplegar la máscara y enderezar el arco nasal. Una vez la máscara ha adquirido la forma deseada, colocarla con el lado exterior sobre la palma de la mano, teniendo en cuenta que las cintas para las orejas deben colgar hacia fuera, cada una por su lado.
b) Apoyar la máscara bajo la barbilla, el arco nasal debe quedar arriba, sobre la nariz.
c) Colocar la cinta derecha y la cinta izquierda detrás de las respectivas orejas.
d.) Utilizando dos dedos, presionar el arco nasal a ambos lados y ajustarlo. Comprobar que la máscara está bien ajustada y es estanca:
colocar las dos manos en torno a la máscara y exhalar con fuerza. Si sale aire por los bordes, por la zona de la nariz y de las cintas de las orejas, es necesario volver a ajustar la máscara. ¡Si la máscara no se ajusta de manera estanca, no se debe entrar en la zona de trabajo!

ATENCIÓN: Para garantizar la protección, es fundamental que se ajuste correctamente; un ajuste incorrecto puede derivar en enfermedades graves.

Almacenamiento y conservación
Guardar la máscara en el embalaje original cerrado e intacto. En el embalaje encontrará datos precisos sobre las condiciones de almacenamiento y la durabilidad. Proteger la máscara de sustancias químicas, humedad, radiación solar directa y suciedad.

Vida útil
Aunque se almacene correctamente, solo debe utilizarse hasta la fecha de caducidad, como máximo 3 años después de la fecha de producción.

Marcado
1 / 2) Leer y entender el manual de instrucciones
3) Máxima humedad relativa de las condiciones de almacenamiento (ver embalaje)
4) Fin del periodo de almacenamiento (ver embalaje)
5) Rango de temperaturas de las condiciones de almacenamiento (ver embalaje)
6) Marcado en la parte exterior de la máscara
6.1) N.º art.: 318 D
6.2) Clase: FFP2 NR D
6.3) Norma: EN 149:2001+A1:2009
6.4) Organismo que supervisa la fabricación: CE 0044

Declaración de conformidad
Encontrará la declaración de conformidad UE en la siguiente dirección de Internet:
www.peka-medical.de/zertifikate

Organismo certificador
NB 0044: TÜV NORD CERT GmbH
Langenmarck Straße 20, 45141 Essen, Germany

IT Istruzioni per l'uso ST-Protection Classic FFP2 NR D
Semimaschera che filtra le particelle

Indicazioni generali
Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso! La semimaschera che filtra le particelle è un dispositivo di protezione delle vie respiratorie completo. È costituito interamente o principalmente da materiale filtrante. Le maschere protettive di classe di protezione FFP2 sono tra l'altro adatte per ambienti di lavoro in cui sono presenti sostanze nocive e mutagene nell'aria respirata. Possono essere utilizzate se il limite di esposizione professionale* non è più di 10 volte la concentrazione, poiché le maschere protettive catturano almeno il 94 % delle particelle trasportate dall'aria fino a una dimensione di 0,6 µm. È necessario conoscere il tipo e la concentrazione delle sostanze pericolose e scegliere di conseguenza i dispositivi di protezione delle vie respiratorie.

*) I valori limite sul posto di lavoro sono per es. i valori limite nell'aria sul posto di lavoro - i valori MAK e TRK (MAK = concentrazione massima di lavoro; TRK = concentrazione tecnica di riferimento) - specificati in TRGS 900 (regole tecniche per le sostanze pericolose).

Avvertenza/ Limitazione
La maschera non protegge da gas e vapori. L'utilizzatore deve avere familiarità con l'uso e la manipolazione del prodotto. I peli del viso o le cicatrici intorno al bordo della maschera impediranno di indossare correttamente la maschera. Non bisogna entrare all'interno di contenitori non ventilati, pozzi, condotti e ambienti piccoli con le semimaschere che filtrano le particelle. Il contenuto di ossigeno nell'ambiente deve essere almeno del 17 % in volume (osservare le norme nazionali). In caso di pericolo di carenza di ossigeno, di concentrazione troppo alta di sostanze pericolose o di condizioni sconosciute, si devono usare dispositivi di isolamento indipendenti dall'ambiente. Se la resistenza alla respirazione aumenta, dopo l'uso o se la maschera è danneggiata, questa deve essere smaltita secondo le norme locali. Non modificare il prodotto. Non utilizzare in atmosfere esplosive. In caso di insufficienza respiratoria, vertigini o stanchezza, abbandonare immediatamente l'ambiente di lavoro.

ATTENZIONE: Le semimaschere che filtrano le particelle contrassegnate con NR (= Not reusable) non devono essere utilizzate per più di un turno. Non pulire o disinfettare le semimaschere che filtrano le particelle con un disinfettante, in quanto ciò potrebbe influenzare negativamente la funzionalità della maschera.

Controllo prima dell'utilizzo
Prima dell'utilizzo è necessario effettuare un'ispezione per assicurarsi che la semimaschera che filtra le particelle sia in buone condizioni e possa essere utilizzata senza rischi. La maschera deve essere adatta all'utilizzo. In ogni singolo caso è necessario effettuare una valutazione individuale dei rischi. Se non si è sicuri o si hanno domande sull'utilizzo, seguire la descrizione di utilizzo in questo istruzioni oppure contattare il responsabile della sicurezza. È necessario controllare la durata ed i danni visibili sulla maschera. Se è danneggiata o si è oltrepassata la data di scadenza, non bisogna utilizzare la maschera. Se c'è qualche dubbio sulla sicurezza del prodotto, questo andrebbe scartato.

Applicazione
I pittogrammi a, b, c, d in queste istruzioni devono essere seguiti nell'ordine corretto.
a.) Preallungare con cura le fascette con entrambe le mani. Dispiegare la mascherina e raddrizzare il naselło. Applicare ora la mascherina preformata con la parte esterna sul palmo della mano, con le fascette rivolte verso l'esterno su ogni lato.
b.) Posizionare la mascherina sotto il mento, il naselło si trova sopra il naso.
c.) Posizionare ciascuna delle fascette destra e sinistra dietro le orecchie.
d.) Premere il naselło su entrambi i lati con due dita ciascuno e quindi per regolare. Controllare che la mascherina sia ben aderente:
Mettere entrambe le mani intorno alla mascherina ed espirare con forza. Se l'aria fuoriesce dai bordi, dalla zona del naso e dalle fascette, la mascherina deve essere regolata di nuovo. Se non si ottiene un'aderenza perfetta, non entrare nel posto di lavoro!

ATTENZIONE: Una vestibilità corretta è essenziale per la protezione, una vestibilità impropria può portare a gravi malattie.

Immagazzinamento e conservazione
Conservare la mascherina nella confezione originale chiusa e non danneggiata. Le informazioni esatte sulle condizioni di conservazione e sulla durata di conservazione si trovano sulla confezione. Proteggere la mascherina da sostanze chimiche, umidità, luce solare diretta e sporcizia.

Durata di vita
Anche con una conservazione adeguata, la mascherina può essere utilizzata solo fino alla data di scadenza, al massimo 3 anni dopo la data di produzione.

Contrassegno
1 / 2) Leggere e comprendere le istruzioni per l'uso
3) Umidità massima relativa delle condizioni di conservazione (vedere imballaggio)
4) Fine del tempo di conservazione (vedere imballaggio)
5) Intervallo di temperatura delle condizioni di conservazione (vedere imballaggio)
6) Contrassegno sul lato esterno della mascherina
6.1) N° art.: 318 D
6.2) Classe: FFP2 NR D
6.3) Norma: EN 149:2001+A1:2009
6.4) Organismo di sorveglianza della produzione: CE 0044

Dichiarazione di conformità
La Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:
www.peka-medical.de/zertifikate

Ente certificatore
NB 0044: TÜV NORD CERT GmbH
Langenmarck Straße 20, 45141 Essen, Germany